Epizoda 1: Podzim v Česku – Je mi zima, nebo jsem studený?

Ahoj a vítej u dnešní epizody.

Today's episode will be a bit more interactive. But if you can't speak out loud right now, that's totally fine – you can just listen.

Je říjen a v Česku už je podzim.

Ráno vyjdeš z domu a možná si řekneš:

Ty jo, nějak se ochladilo.

Za chvíli čekáš na autobus a říkáš si:

Brrr. Je mi zima.

A potom přemýšlíš:

Hmm… **vezmu si radši bundu.**

Právě tyhle tři věty se dnes naučíme.

A také jedno bonusové podzimní slovo.

Tak pojďme na to.

Představ si, že včera bylo venku sedmnáct stupňů a slunce.

Dnes ráno vyjdeš z domu a je jen deset stupňů.

Můžeš říct:

Dneska se ochladilo.

To znamená: předtím bylo tepleji a teď je chladněji. It got colder.

Ochladilo se.

V běžné konverzaci ale často uslyšíš také třeba:

Ty jo, nějak se ochladilo.

Poslechni si to ještě jednou.

Ty jo, nějak se ochladilo.

Celou větu si můžeš zapamatovat jako způsob, jak komentovat změnu počasí.

Například potkáš ráno kolegu a řekneš:

Ty jo, nějak se ochladilo, co?

A on možná odpoví:

Jo, už je fakt zima.

Zkus to zopakovat:

Nějak se ochladilo.

Teď ty:

[pauza]

A ještě jednou:

[pauza]

Super.

Takže venku se ochladilo.

A ty čekáš třeba na tramvaj.

Fouká vítr.

Nemáš teplou bundu.

A chceš říct:

I'm cold.

Jak to řekneš česky?

Je mi zima.

Ještě jednou:

Je mi zima.

A když se chceš někoho zeptat „Are you cold?“, řekneš:

Je ti zima?

Je mi zima. – I'm cold.

Je ti zima? – Are you cold?

Tohle je důležité, protože v češtině neříkáme:

Jsem studený.

That would be the literal translation of “I'm cold”.

Instead, we say:

Je mi zima.

Takže jaký je rozdíl mezi:

Je mi zima

a

Jsem studený?

When **you feel cold**, you say:

Je mi zima.

But when your hands are cold, for example, they are **studenté**. You can say:

Mám studené ruce.

My hands are cold, or literally, I have cold hands.

Mám studené ruce.

Takže:

Je mi zima.

Ale:

Mám studené ruce.

A když to říkáš druhému člověku:

Máš studené ruce.

Your hands are cold.

Ještě jednou:

Je mi zima. I am cold.

Mám studené ruce. My hands are cold.

Máš studené ruce. Your hands are cold.

Pojďme si to teď vyzkoušet.

Situace číslo jedna.

Čekáš venku na autobus.

Je pět stupňů a fouká vítr. You feel cold.

Co řekneš?

[pauza]

Ano. Řekneš:

Je mi zima.

Situace číslo dvě.

Tvůj kamarád se dotkne tvé ruky.

Tvoje ruka je opravdu studená.

Co ti kamarád řekne?

[pauza]

Přesně tak. Řekne „**Máš studené ruce.“**

Takže pamatuj:

Když chceš říct “I'm cold”:

Je mi zima.

Ale tvoje ruce, nebo třeba uši a nohy, můžou být:

studené.

A co můžeš udělat, když je venku zima?

Třeba si vzít bundu. You can wear a jacket.

Řekneš:

Vezmu si bundu. I’ll wear a jacket.

Ale velmi často uslyšíš:

Vezmu si radši bundu.

Ještě jednou:

Vezmu si radši bundu.

Co znamená **radši**?

In English, depending on the situation, it means something like:

I'd rather, **I'd better** or **just in case**.

Například nevíš, jestli venku bude zima.

Tak si řekneš:

Vezmu si radši bundu.

I'd better wear a jacket.

Nebo bude možná pršet:

Vezmu si radši deštník.

I'll take an umbrella just in case.

A teď ty.

Venku je pět stupňů.

Co si vezmeš?

[pauza]

Správně.

Vezmu si radši bundu.

Nebo:

Vezmu si radši svetr.

A druhá situace.

Nebe je šedé, možná bude pršet.

Co si vezmeš?

[pauza]

Ano.

Vezmu si radši deštník.

Teď už znáš všechny tři hlavní fráze.

Poslechni si krátký dialog Petra a Anny.

Anna: Ty jo, nějak se ochladilo.

Petr: Jo. Dneska je fakt sychravo.

Anna: Je mi zima.

Petr: Ty máš jen svetr?

Anna: Jo, vezmu si radši bundu.

Slyšeli jste všechny tři dnešní fráze?

Nějak se ochladilo.

Je mi zima.

Vezmu si radši…

A v dialogu je ještě jedno nové slovo.

Petr řekl:

Dneska je fakt sychravo.

Sychravo.

To je naše dnešní bonusové podzimní slovo.

Není důležité ho po dnešní epizodě aktivně používat.

Ale když ho použiješ v konverzaci s Čechem, možná ho překvapíš. It can be a nice surprise for a Czech person to hear you use this word.

Je **sychravo** znamená, že je chladno, je šedé nebe, fouká vítr nebo trochu prší.

It is a very specific Czech word for generally bad weather.

Poslouchej:

Dneska je venku sychravo.

Nebo:

Venku je dneska fakt sychravo.

Nemusíš to teď opakovat.

Jen si pamatuj:

chladno, šedé nebe, fouká vítr, prší…

Je sychravo.

Nakonec ti dám několik situací.

Zkus říct správnou větu.

Situace číslo jedna.

Včera bylo osmnáct stupňů.

Dneska je jen devět.

Co řekneš?

[pauza]

Nějak se ochladilo.

Situace číslo dvě.

Jsi venku.

Fouká vítr a je pět stupňů.

Brrr.

Co řekneš?

[pauza]

Je mi zima.

Situace číslo tři.

Nevíš, jestli bude odpoledne pršet.

Rozhodneš se, že si vezmeš deštník.

Co řekneš?

[pauza]

Vezmu si radši deštník.

A teď bonus.

Je chladno.

Je šedé nebe.

Fouká vítr a trochu prší.

Pamatuješ si dnešní bonusové slovo?

[pauza]

Je sychravo.

A to je pro dnešek všechno.

Dnes jsme se naučili tři fráze, které můžeš na podzim v Česku opravdu použít.

A jedno bonusové slovo, pokud chceš v konverzaci ukázat něco extra.

Takže až příště vyjdeš ven do českého říjnového počasí, můžeš říct:

Ty jo, nějak se ochladilo. Je mi zima. Vezmu si radši bundu. Je fakt sychravo.

Díky, za poslech dnešní epizody. You can find the transcript in the description.

And for more everyday Czech, follow Tak jo! Czech on social media.

Měj se krásně a uslyšíme se zase příště.

Ahoj!

[závěrečná hudba]